

ВОИС



АВ/ХХV/ 5

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 19 августа 1994 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ЖЕНЕВА

РУКОВОДЯЩИЕ ОРГАНЫ ВОИС И СОЮЗОВ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ КОТОРЫХ ВЫПОЛНЯЕТ ВОИС

Двадцать пятая серия заседаний
Женева, 26 сентября – 4 октября 1994 г.

СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ

Меморандум Генерального директора

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
Оценка потребностей на следующие десять лет (1995 - 2005 гг.)	1 - 5
Ситуация (на август 1994 г.) в отношении здания ВОИС II (Штайнер)	6 - 11
Ситуация (на август 1994 г.) в отношении здания ВОИС III (ВМО)	12 и 13
Предлагаемое решение	14

Оценка потребностей на следующие десять лет (1995 - 2005 гг.)

1. В докладе, представленном год назад (датированном 20 августа 1993 г. и имеющем номер АВ/XXIV/15), по оценке Генерального директора потребность ВОИС в рабочих местах составит:

в 1995 г. - 614 рабочих мест
в 2000 г. - 841 рабочее место
в 2003 г. - 1016 рабочих мест.

Применяя те же критерии оценки эволюции числа рабочих мест, которые применялись в вышеуказанном докладе на период до 2003 года (то есть, при ежегодном увеличении числа необходимых рабочих мест на 6,5%), в 2005 году потребность в рабочих местах предположительно составит 1152.

2. Следует напомнить, что в указанном докладе "рабочее место" означало площадь, на которой лица (каждое в отдельной комнате или несколько в одной и той же комнате) имеют рабочий стол. Такие лица могут быть штатными сотрудниками или лицами, которые не являются штатными сотрудниками. Оплата последним может производиться непосредственно ВОИС (временным сотрудникам или сотрудникам, работающим по контрактам, и консультантам, услуги которых оплачиваются непосредственно ВОИС), или они могут быть сотрудниками фирмы (то есть компьютерной фирмы), которая работает на ВОИС и имеет служебный кабинет, расположенный на служебной площади ВОИС, но услуги которых косвенно, то есть через фирму-подрядчика, оплачиваются ВОИС. Внештатные сотрудники могут быть также лицами, услуги которых оплачиваются кем-либо помимо ВОИС (то есть внешние ревизоры, административный персонал ресторана, сотрудники бюро путешествий и пр.). Служебное помещение не предоставляется в распоряжение лиц, которые не нуждаются в рабочем столе, как например, официанты и уборщики. Указанное определение "рабочего места" используется также и в настоящем меморандуме.

3. Потребности ВОИС в рабочих местах (а также в конференц-залах и стоянках для автомобилей) предполагается удовлетворить за счет площадей в следующих пяти зданиях:

(i) "ВОИС I - здание БИРПИ" состоит из двух зданий (нынешнее здание ВОИС и нынешнее здание БИРПИ), которые существуют и в которых в общей сложности имеется 500 рабочих мест;

(ii) "ВОИС II - здание Штайнера", если строительство этого здания будет санкционировано компетентными Руководящими органами и швейцарскими властями; если соответствующее разрешение будет получено в 1995 году, это здание, в котором в основном будут размещены новые конференц-залы, включая конференц-зал, имеющий двойную вместимость по сравнению с нынешним основным конференц-залом в здании ВОИС, который рассчитан на 270 мест, начиная приблизительно с 1999 года, предложит 200 рабочих мест. "Штайнер" употребляется в связи с нынешними владельцами этого участка, на котором будет построено указанное здание.

(iii) "ВОИС III (бывшее здание ВМО) - Связующее здание". Это здание будет состоять из двух зданий, а именно нынешнее здание ВМО после его трансформации, а также здание, которое свяжет это здание со зданием БИРПИ ("Связующее здание"). Как ожидается, в этом здании будет 400 рабочих мест, вероятнее всего в начале следующего столетия.

(iv) "Здание АЦМ", завершенное в конце 1993 года и содержащее 150 рабочих мест. Это здание является собственностью официального Женевского фонда, но вероятнее всего останется в распоряжении ВОИС (на условиях аренды) до конца рассматриваемого периода. "АЦМ" является сокращением названия Административный центр Морийон ("САМ" - Centre administratif des Morillons).

(v) "Здание ЮК". Эти служебные помещения арендуются у частной компании "Юнион Карбайд" в здании, расположенном на расстоянии 100 метров от здания БИРПИ. Аренда (в настоящее время распространяющаяся приблизительно на 50 рабочих мест), как ожидается, в течение 1995 года будет увеличена и составит в общей сложности 100 рабочих мест.

4. На основании вышеизложенных оценок потребностей (пункт 1) и предполагаемого наличия (пункт 3), а также, предположив, что необходимые разрешения будут получены, в течение следующих 10 лет ситуация будет представлять собой следующую картину:

<u>Год</u>	<u>Здание или часть здания</u>	<u>Число рабочих мест</u>
1995	ВОИС I - БИРПИ	имеется в наличии 500
	АЦМ (аренда)	" 150
	ЮК (аренда)	" 100
	в общей сложности	" 750
	необходимо	650
	резерв	100
2000	ВОИС I - БИРПИ	имеется в наличии 500
	ВОИС II (Штайнер)	" 200
	АЦМ (аренда)	" 150
	ЮК (аренда)	" 100
	в общей сложности	" 950
	необходимо	850
резерв	100	
2005	ВОИС I - БИРПИ	имеется в наличии 500
	ВОИС II (Штайнер)	" 200
	ВОИС III (бывшее ВМО) - Связующее здание	" 400
	АЦМ (аренда)	" 150
	в общей сложности	" 1,250
	необходимо	1,150
резерв	100	

5. При этом следует отметить, что:

(i) резерв, составляющий 100 рабочих мест и показанный в 1995, 2000 и 2005 гг., в течение каждого из пятилетних периодов постепенно исчезнет;

(ii) если оценка потребностей в рабочих местах окажется завышенной, аренда (зданий АЦМ и ЮК) может быть прекращена и, при определенных обстоятельствах (см. документ АВ/ХХIV/9, приложение D), покупка здания ВМО могла бы быть аннулирована в 1997 или 1999 гг. или же трансформация этого здания или строительство Связующего здания могло быть замедлено;

(iii) если же оценка потребности в рабочих местах окажется заниженной, решением может явиться аренда дополнительных служебных помещений;

(iv) если здание ВОИС II и/или ВОИС III - Связующее здание будут готовы ранее, чем это предполагается, аренда (зданий АДМ и ЮК) может быть прекращена;

(v) если здание ВОИС II и/или ВОИС III - Связующее здание будут готовы позднее, чем это предполагается, решением может явиться аренда дополнительных служебных помещений;

(vi) указанная оценка простирается только до 2005 года; если рост числа необходимых рабочих мест будет продолжаться таким же образом (6,5% в год), то нехватка рабочих мест (предположив при этом, что аренда здания АДМ будет продолжаться, но аренда здания ЮК прекратится), в 2010 году составит около 300 и в 2015 около 700.

Ситуация (на август 1994 г.) в отношении
здания ВОИС II (Штайнер)

6. Следует напомнить, что год назад (в сентябре 1993 г.) Руководящие органы приняли резолюцию, призывающую (i) власти Швейцарской Конфедерации, кантона и Республики Женева и города Женевы предоставить ВОИС возможность построить здание на участке Штайнера и (ii) Генерального директора ходатайствовать и вести переговоры с указанными властями в вышеуказанных целях (см. АВ/XXIV/18, пункт 171).

7. С благодарностью к указанным властям Генеральный директор может доложить, что переговоры с новым правительством Республики и кантона Женева и правительством города Женевы начались в начале 1994 года, сразу же после того, как новый состав правительства приступил к работе, и что они характеризуются полным пониманием потребностей ВОИС и искренним желанием реализовать эти потребности на участке Штайнера. Но окончательные решения эти власти должны принять после завершения определенных исследований и с учетом позиции по ряду предварительных вопросов, в частности по вопросу о том, может ли ВОИС использовать часть Шмен де Коломбет, которая расположена между нынешним зданием ВОИС I и участком Штайнера, для целей строительства ВОИС, что несомненно позволит сделать более практичной связь между существующим зданием ВОИС I и будущим зданием ВОИС II на участке Штайнера. Среди других предварительных вопросов, подлежащих решению, можно назвать вопрос о том, какая именно часть участка Штайнера будет использована для строительства нового здания и какова будет разрешенная высота этого здания.

8. После того, как будут найдены ответы на эти предварительные вопросы, ВОИС и фирма "Штайнер" начнут обсуждение условий продажи участка этой фирмы ВОИС и строительства здания указанной фирмой. Следует напомнить, что одним из условий продажи участка фирмой "Штайнер" было то, что строительство здания будет осуществлять именно эта фирма. Стоимость строительства поэтому следует установить именно в это время, то есть во время заключения контракта на продажу участка. ВОИС запросит компетентные службы швейцарского Федерального правительства (правительство принимающей стороны) удостоверить разумность предложенной цены.

9. Следует напомнить вышеуказанное решение, принятое год назад Руководящими органами, которые "приняли к сведению заявление Генерального директора о том, что (а) он не будет брать каких-либо обязательств от имени ВОИС в том, что касается возможного приобретения участка Штайнера и его застройки до получения явных на то полномочий от компетентных Руководящих органов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, и что (б) до получения указанных полномочий он передаст этот вопрос на рассмотрение Комитета ВОИС по служебным помещениям" (документ АВ/XXIV/18, пункт 171).

10. Генеральный директор будет действовать в соответствии с указанным заявлением и созывает Комитет ВОИС по служебным помещениям как только компетентные органы примут решения по предварительным вопросам и обсуждения с фирмой "Штайнер" значительно продвинулся. После этого он запросит разрешение компетентных Руководящих органов.

11. Однако, Генеральный директор настоящим предлагает, если он сочтет, что время для испрашивания такого разрешения будет достаточно подходящим до проведения очередных сессий указанных Руководящих органов в сентябре 1995 года, чтобы разрешение было испрашено и решение по нему было принято Координационным комитетом ВОИС (а не другими компетентными Руководящими органами), внеочередную сессию которого он созывает в связи с данным вопросом.

12. Эта процедура сократит период, который должен предшествовать началу строительных работ, что явно отвечает интересам ВОИС.

Ситуация (на август 1994 г.) в отношении здания ВО III (ВМО)

13. Следует напомнить, что 25 мая 1993 года памятная записка о продаже здания Всемирной Метеорологической Организации (ВМО) Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности (ВОИС) была подписана Генеральным Секретарем ВМО и Генеральным директором ВОИС (ее текст воспроизводится в приложении D к документу АВ/XXIV/9).

14. Хотя указанная памятная записка предусматривает, что ВМО освободит свое здание (и передаст его в распоряжение ВОИС) к 30 июня 1997 года, теперь очевидно, что соблюсти этот срок будет невозможно, поскольку ВМО сможет покинуть свое нынешнее здание только после того, как завершится строительство нового здания. Строительство этого нового здания еще не началось, и когда оно начнется, будет продолжаться в течение нескольких лет. Если прибавить к этим годам годы, которые понадобятся ВОИС для трансформации этого здания, то предположительно здание ВОИС III войдет в эксплуатацию скорее не в 2000, а в 2005 году. Не исключено, однако, что при необходимости Связующее здание, по крайней мере частично, может быть построено ранее указанного срока. В настоящий момент эта возможность всего лишь упоминается и никакого решения по ней принимать не следует.

Предлагаемое решение

15. Генеральной Ассамблее ВОИС и Координационному комитету ВОИС предлагается принять к сведению содержание настоящего меморандума и принять предложения, содержащиеся выше, в пункте 11.

[Конец документа]